

**Рецензия на выпускную квалификационную работу магистра  
филологии кафедры Русского языка как иностранного и методики его  
преподавания СПбГУ Луаня Цзяли  
на тему «Лексические средства выражения внутрисемейных  
отношений  
(на материале русской драматургии XX века)»**

Магистерская диссертация Луаня Цзяли посвящена изучению лексических средств выражения внутрисемейных отношений. Данная работа отвечает современной научной парадигме, находится на пересечении интердисциплинарных исследований системы родства (А. А. Бурыкин, Г. В. Дзибель, О. Н. Трубачев и др.) и трудов по лингвостилистике. В качестве исследовательского материала диссертант взял четыре пьесы, относящиеся к разным хронологическим срезам – первой трети XX в., 1960-м гг. и рубежу XX и XXI в.

Луань Цзяли сосредоточился именно на драматургическом материале, поскольку, по его мнению, «анализ пьес XX в. позволяет лучше понять отношения между членами русской семьи» (с. 4), так как эти тексты одновременно связаны с традиционными представлениями о семье и отражают современное состояние языка.

Диссертацию отличает четкость и композиционная завершенность структуры. Исследование состоит из двух глав, введения, заключения и списка использованной литературы, включающего перечень словарей. Во введении обозначена актуальность темы, цель и задачи исследования, его предмет и объект, практическая значимость, а также применяемые автором методы (метод структурного анализа, описательный метод и др.).

Первая глава ВКР отвечает поставленным задачам дать определение термину «лексическое значение слова», охарактеризовать лексические средства выражения и выделить те из них, которые применяются для описания внутрисемейных отношений. Во второй части первой главы рассматриваются факторы пола и возраста, влияющие на лексическую характеристику внутрисемейных отношений.

Говоря о лексическом значении слова, диссертант выделяет два важных для его работы компонента – прагматическое (эмотивное) значение и стилистическое значение слова. Оба эти компонента отвечают за передачу информации, в которой проявляется отношение говорящего / адресанта сообщения к конкретной ситуации и выражается оценка посредством использования различных стилистически маркированных лексических единиц. Выделение эмотивного и стилистического значений становится важным, когда речь идет об определении понятия выразительности речи и классификации средств выразительности. Луань Цзяли подробно останавливается на проблеме синонимии (в связи с проблемой лексического значения) и на дефиниции метафоры. При анализе лексических средств, создающих словесную образность, практически не было уделено внимание *сравнению*, хотя во второй главе анализируются довольно яркие примеры данного приема. Хотелось бы уточнить у диссертанта, в чем он видит различие между метафорой и сравнением.

Классификация терминов родства логична и подробна, она наглядно представлена в виде схем и таблиц. Отмечаются процессы утраты устаревающих терминов родства, замещения их описательными оборотами, пополнения системы терминов родства новыми периферийными единицами (как правило, относящимися к молодежному языку); то есть, в целом, можно сделать вывод об упрощении вербальной структуры семьи в XX в.

Категория возраста, по мнению диссертанта, тесно связана с выражением родства в русском языке. Анализируется такая черта русского семейного дискурса, как различные коммуникативные стратегии разговора с пожилым членом семьи и с ребенком. В непосредственной связи с фактором возраста находится феномен использования терминов родства в качестве апеллятивов по отношению к незнакомым людям (*отец, мать, бабушка, дедушка* и др.). Луань Цзяли отметил, что употребление данных апеллятивов применительно не к родственникам представляет трудность при обучении иностранного студента особенностям русского речевого этикета.

В параграфе «Фактор пола и выражение внутрисемейных отношений» диссертант в основном анализирует специфику гендерных стереотипов, уделяя недостаточное внимание проблеме коммуникативного поведения мужчин и женщин. На наш взгляд, данную проблему стоило осветить более подробно, этого требует выбранный для анализа материал.

Вторая глава – практическая. В ней Луань Цзяли анализирует лексическое выражение семейных отношений в зависимости от степени родства, пола и возраста. Показателем степени близости, с точки зрения диссертанта, служат апеллятивы. Здесь и номинация по краткой форме имени, и использование стилистически окрашенной лексики (*дурочка, архаровицы*). Интересно замечание о том, что слова с отрицательной коннотацией употребляются для выражения любви, понимания и поддержки. С другой стороны, упоминание термина родства не в качестве обращения («у моего сына шевельнулся рассудок») призвано привлечь внимание другого к какой-либо проблеме либо намеренно дистанцировать этого члена семьи. В связи с категорией возраста отмечается частотность ситуаций, в которых поколенческая разница между старшими и младшими намеренно стирается (обращение на «ты», использование оценочной лексики и т. п.). В параграфе, содержащем гендерный анализ лексических средств выражения внутрисемейных отношений, Луань Цзяли на основе выборки конструирует три лексических портрета: «невеста – жених», «жена – муж» и «любовница – любовник». Подчеркивается, что категория пола нашла выражение, прежде всего, в матримониальных отношениях, в связи с чем выявляются основные гендерные стереотипы, оценки представителями разных полов друг друга.

Выводы сформулированы емко, в них много интересных замечаний. Достоинством ВКР является проделанная работа по обзору разноплановой научной литературы (обобщены результаты трудов лингвистов, антропологов и др.), отмеченная выше продуманность композиции исследования; глубокий анализ контекста употребления средств выразительности. К недостаткам работы следует отнести сбивчивость

последнего параграфа второй главы. Составленные языковые портреты нуждаются в более подробном комментарии. Присутствуют также некоторые опечатки и стилистические недочеты, но они не влияют на положительное впечатление от работы.

Выпускная квалификационная работа была проверена на предмет плагиата. Результаты данной проверки свидетельствуют о низком проценте заимствований. Текстовые совпадения (выявлено 22%) включают различные клишированные конструкции, наименования монографий, статей, фамилии их авторов и цитаты из научных работ по теме ВКР.

Работа в целом заслуживает положительной оценки.

Рецензент

доцент, зав. кафедрой Русского языка

как иностранного НИУ ИТМО

Н. В. Кондрашова, к. п. н.

«26 мая 2017 г.»



ПОДПИСЬ РУКИ	<i>Н. В. Кондрашова</i>
Заверено: Зам. нач. упр. кадров Университета ИТМО	
	С.Е. Петрова <i>СП</i>
« 26 » мая	2017 г.

